



ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო  
უნივერსიტეტი  
IVANE JAVAKHISHVILITBILISI STATE UNIVERSITY

ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი  
FACULTY OF HUMANITIES  
დარეჯან თვალთვაძე



<b>დაბადების თარიღი და ადგილი</b>	20.05.1958. წალენჯიხა, საქართველო
<b>განათლება სამეცნიერო// აკადემიური ხარისხი</b>	1975 - 1980- ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ფილოლოგიის ფაკულტეტი  1997 - ფილოლოგიის დოქტორი
<b>აკადემიური თანამდებობა</b>	ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის პროფესორი
<b>პროფესიული საქმიანობა</b>	<p><b>26.09.2012 – დღემდე</b> ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის პროფესორი, ქართული ენის სასწავლო-სამეცნიერო ინსტიტუტის ძველი ქართული ენისა და ტექსტოლოგიური კვლევების კათედრის ხელმძღვანელი.</p> <p><b>1.10.2016 - დღემდე</b> - ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორის მრჩეველი</p> <p><b>20.04.2016 -23.09.2016</b> - ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორის მოვალეობის შემსრულებელი</p> <p><b>26.11.2015 – 20.04.2016</b> ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორის მოადგილე</p> <p><b>27.04. 2010 – 25.11.2015</b> – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის დეკანი.</p> <p><b>20.10.2006 - 27.04.2010</b> _ ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის დეკანის მოვალეობის შემსრულებელი.</p> <p><b>15.08.2006 – 26.09.2012</b> – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ასოცირებული პროფესორი.</p> <p><b>01.03. 2004 – 01.09.2006</b> - თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის ძველი ქართული ენის კათედრის დოცენტი.</p> <p><b>01.05.2006 – 20.10.2006</b> - ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ხარისხის უზრუნველყოფის კომიტეტის წევრი.</p>



	<p><b>14.05.2005 – 27.06.2005</b> - თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის დეკანის მოადგილე.</p> <p>30.09.1988 – 01.03.2004- თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტი. ძველი ქართული ენის კათედრასთან არსებული ქართულ ხელნაწერთა შემსწავლელი სამეცნიერო-კვლევითი ლაბორატორია „ორიონის“ მეცნიერ-თანამშრომელი.</p> <p><b>01.12.1982 - 30. 09.1988</b> - თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტი. ძველი ქართული ენის კათედრასთან არსებული ქართულ ხელნაწერთა შემსწავლელი სამეცნიერო-კვლევითი ლაბორატორია “ორიონის” უფროსი ლაბორანტი.</p>
<p><i>კვლევის ძირითადი მიმართულებები:</i></p>	<p>ქართული ენა, ძველი ქართული ენა და შუა საუკუნეების ძველი ქართული თარგმანები, ქართული სალიტერატურო ენის ისტორია, ქართული პალეოგრაფია, კოდიკოლოგია, ტექსტოლოგია, ახალი აღთქმის ქართული თარგმანის ტექსტისა და ენის საკითხები, ბიზანტიურ-ქართული ურთიერთობები, ქართული ენის სწავლების საკითხები.</p>
<p><i>ძირითადი სამეცნიერო შრომები:</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>გამოქვეყნებული შრომების რაოდენობა - 80-მდე</b></p> <p><b>მონოგრაფია, სახელმძღვანელოები, დამხმარე სახელმძღვანელოები:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ეფრემ მცირის კოლოფონები, თბ., 2009, გამომცემლობა „ნეკერი“ (280 გვერდი)</li> <li>2. სასწავლო წიგნი ქართულ პალეოგრაფიაში, თბ., 2006, გამომცემლობა „ნეკერი“ (201 გვერდი)</li> <li>3. რიტორიკის შესავალი, დამხმარე სახელმძღვანელო სტუდენტებისათვის (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), თბ., 2005, გამომცემლობა „ნეკერი“ (132 გვერდი)</li> <li>4. მართლწერის წესები და სავარჯიშოები, დამხმარე სახელმძღვანელო მოსწავლეების, აბიტურიენტებისა და სტუდენტებისათვის (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), ნაწ. I, თბ., 2004, გამომცემლობა „საქართველოს მაცნე“, (200 გვერდი);</li> <li>5. მართლწერის წესები და სავარჯიშოები, დამხმარე სახელმძღვანელო მოსწავლეების, აბიტურიენტებისა და სტუდენტებისათვის (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), ნაწ. II (სინტაქსი, ლექსიკა, სტილი) თბ., 2006, გამომცემლობა „საქართველოს მაცნე“, (135 გვერდი);</li> <li>6. ქართული მართლწერის წესები და სავარჯიშოები, დამხმარე სახელმძღვანელო (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), თბ., 2008, გამომცემლობა „საქართველოს მაცნე“, (347 გვერდი). მესამე შვესებული გამოცემა, 2013 წ. (391 გვერდი).</li> <li>7. ქართული ენა, ლიტერატურის თეორია, ქართული ლიტერატურის ისტორია, სქემები, ტაბულები, სავარჯიშოები, (თანაავტორი ნ. გაფრინდაშვილი), დამხმარე სახელმძღვანელო, თბ. 2015, გამომცემლობა „საქართველოს მაცნე“, (407 გვერდი).</li> </ol> <p><b>ძველი ქართული ტექსტების პუბლიკაცია:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. იოანე ოქროპირი, იოანეს სახარების განმარტება, თარგმანი წმინდა ექვთიმე ათონელისა, ტექსტის პუბლიკაცია თანაავტორებთან ერთად ორ წიგნად, ნაწ. I (350 გვერდი), ნაწ. II, (341 გვერდი) თბ., 1993.</li> <li>2. იოანე ოქროპირი, თარგმანება მათეს სახარებისა, თარგმანი წმინდა ექვთიმე</li> </ol>



ათონელისა, ტექსტის პუბლიკაცია თანაავტორებთან ერთად სამ წიგნად, წიგნი I (325 გვედი), თბ., 1996; წიგნი II (337 გვერდი), თბ., 1996, წიგნი III, (502 გვერდი), თბ., 1998

3. იოანე ოქროპირი, თარგმანება მათეს სახარებისა, თარგმანი წმინდა ექვთიმე ათონელისა, ტექსტის პუბლიკაცია თანაავტორებთან ერთად, მეორე გამოცემა, თბილისი, 2014 წიგნი I (548 გვერდი); წიგნი II (548 გვერდი).
4. პეტრე ჭარაია, მეგრულ-ქართული ლექსიკონი და რჩეული საენათმეცნიერო შრომები (კრებულის შედგენა და პუბლიკაცია), თბ., 1997 (266 გვერდი).
5. ადიშის ოთხთავი 897 წლისა, ტექსტის პუბლიკაცია თანაავტორებთან ერთად) თბ., 2003 (463 გვერდი);
6. The Old Georgian Four Gospels: Khanmeti and Adishi Redaction, on the basis of the original manuscripts, edited by Sophio Sarjveladze and Darejan Tvaltvdze, Tbilisi, 2001-2002. ARMAZI version by Jost Gippert. Frankfurt a/M, 26.3.2002/18.10.2002. (<http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/Adisnt/Adisn001/htm/>)
7. The Old Georgian Four Gospels: Preatonian Redaction, on the basis of the original manuscripts, edited by Elguja Giunashvili, Manana Machkaneli, Sofio Sarjveladze, Zurab Sarjveladze and Darejan Tvaltvdze, Tbilisi and Frankfurt a/M. 1999-2002, ARMAZI version by Jost Gippert. Frankfurt a/M, 7.6.2000/26.9.2002. (<http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/cinan001/htm.>)
8. The Old Georgian Four Gospels: Giorgi the Athonite' Redaction (Giorgi the Hagiorite's), on the basis of the original manuscripts, edited by Elguja Giunashvili, Manana Machkaneli, Sofio Sarjveladze, Zurab Sarjveladze and Darejan Tvaltvdze, Tbilisi and Frankfurt a/M. 1999 -2002, ARMAZI version by Jost Gippert. Frankfurt a/M, 7.6.2000/26.9.20([http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/Giornt/Goinn\\_001/htm.](http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/nt/Giornt/Goinn_001/htm.))
9. Ephrem The Minor's Testaments, on the basis of several manuscripts, edited by Darejan Tvaltvdze, Tbilisi and Frankfurt a/M .1999-2000. ARMAZI version by Jost Gippert Frankfurt a/M, 13. 6 2000/ 29.3.2002. (<http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/origlit/efrem/efrem001//htm.>)
10. Commentary on St. Matthew's Gospels (ch.46-90), electronically prepared on the basis of the Mt. Athos ms.10, by "Orioni" (Merab Babukhadia, Lili Basilaia, Nino Doborjginidze, Darejan Tvaltvdze, Tinatin Karsanidze, Manana Machkaneli (Merab Babuxadia, Lili baslaia, Nino doborjginidze, darejan Tvaltvdze, Tinatin Karsanidze, Manana Macxaneli...)), the laboratory dedicated to the investigation of manuscripts of the Mount Athos at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Tbilisi, 1998; TITUS version by Jost Gippert, Frankfurt a/M 21.12.2002 ( <http://titus.uni-frankfurt.de/texte/etca/cauc/ageo/johchry/mttargm3/mttar001.htm>)
11. ლუკას სახარების ძველი ქართული თარგმანი, კრიტიკული ტექსტი უძველესი ხელნაწერების მიხედვით გამოსაცემად მოამზადეს ელგუჯა გიუნაშვილმა, დარეჯან თვალთვაძემ, სოფიო სარჯველაძემ და ევა კვიციანიამ, 2016, <http://ogg.tsu.ge/>

**ძირითადი სტატიები:**

1. Материалы для библиографии переводов Ефрема Мцире, Проблемы референции в



- языке и литературе, Тб. 1987 გვ. 202-208.
2. იერუსალიმის ერთი ხელნაწერის ზანდუკის ცნობები ეფრემ მცირის მიერ ნათარგმნი ძეგლების შესახებ: ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომების კრებული, XIV, თბ., 1987წ., გვ. 108-112
  3. ეფრემ მცირის ერთი უცნობი ანდერძი: თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები, ტ.27, თბ., 1988, გვ.210-221.
  4. ეფრემ მცირის ლექსიკოგრაფიული ხასიათის სქოლიოებისა და სულხან-საბა ორბელიანის ლექსიკონის მიმართებისათვის: „მაცნე“ (ენისა და ლიტერატურის სერია), თბ., 1989, N 3, გვ.68-77.
  5. ეფრემ მცირის ერთი გრამატიკული ხასიათის სქოლიო: თსუ ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომების კრებული, XVI, თბ., 1988, გვ. 216-221.
  6. კირილე ალექსანდრიელის ერთი ეპისტოლეს მთარგმნელის ვინაობისათვის, თსუ ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომების კრებული, XVII, თბ., 1989, გვ., 14-18.
  7. ეფრემ მცირე ბიზანტიური მწერლობის ერთი საკითხის შესახებ, თსუ ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომების კრებული, XVII, თბ., 1993, გვ. 118-125
  8. ნათარგმნი თხზულების კომენტარების ეფრემ მცირისეული პრინციპები: „საენათმეცნიერო ძიებანი“, II, თბ., 1995, გვ. 110-119.
  9. პავლეს ეპისტოლეთა კომენტარების ძველი ქართული თარგმანები: „ფილოლოგიური ძიებანი“ II, თბ., 1995, გვ. 349-362.
  10. ეფრემ მცირის ლიტერატურული ნააზრევებიდან: კრებული „ზურაბ ჭუმბურიძე-70“, თბ., 1997, გვ.78-83.
  11. ეფრემ მცირე ბიზანტიური საეკლესიო მწერლობის ერთი საკითხის შესახებ: თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები, ტ.30, თბ., 2001, გვ.116-122.
  12. იოანე ოქროპირის „მათეს სახარების განმარტების“ ექვთიმე ათონელისეულ თარგმანზე დართული ტექსტისათვის (თანავტორი თ. ცქიტიშვილი): თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები, ტ.30, თბ., 2001, გვ.95-115.
  13. კომენტატორულ საქმიანობასთან დაკავშირებული ზოგიერთი ტერმინი ეფრემ მცირის ანდერძებისა და სქოლიოების მიხედვით: თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები, ტ.29, თბ., 2002, გვ.86-105.
  14. ადიშის ოთხთავის ხელნაწერი და გამოცემები: „ადიშის ოთხთავი 897 წლისა“, თბ., 2003, გვ.6-14.
  15. ეფრემ მცირე: „ნათელი ქრისტესი. საქართველო“, ნაწ. I, თბ., 2003, გვ.551-566.
  16. შავ მთაზე მოღვაწე იოვანეთა ვინაობისათვის: თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები, ტ.31, თბ., 2004, გვ.124-135.
  17. ეფრემ მცირის ერთი „შეისწავე“ ორიგენეს „ჰექსაპლების“ შესახებ: თსუ ძველი ქართული ენის კათედრის შრომები, ტ.31, თბ., 2004, გვ.162-166.
  18. მთარგმნელის კომენტარის აღმნიშვნელი რამდენიმე ტერმინის მნიშვნელობისათვის ეფრემ მცირის თარგმანების მიხედვით („შეისწავე“, „სიტყვადართული“, „ზედადართული“): „ენათმეცნიერების საკითხები“, 2004,N1, გვ. 116-126
  19. Некоторые провлемы функциональной стилистики в системе предпереводческого анализа текста: Сборник научных статей, Сопоставление как метод исследования овучения языкам, III, Тбилиси, 2006, 26-32.



20. ეფრემ მცირე და ქართული სალიტერატურო ენის ზოგიერთი საკითხი: ქართული სალიტერატურო ენის საკითხები – ისტორია და თანამედროვე მდგომარეობა, თბ., 2007, გვ.119–124.
21. რომელი რედაქციის ტექსტს შეიცავს ალავერდის ოთხთავი? „რელიგია“, 2008, N1, გვ. 12–20.
22. Aus der Geschichte der Übersetzung der Tetraevangelien ins Georgische: *Georgica*, 31, 2008, გვ. 107–119.
23. ქართული ოთხთავის ათონური რედაქციის ჩამოყალიბების ისტორიიდან: საქართველო და ევროპული სამყარო – ფილოსოფიურ-კულტურული დიალოგი, ტ. I, თბ., 2009, გვ. 129–141.
24. Georgian Written Sources on Cyril of Alexandria’s Exegetical Catenae ქართული წყაროები კირილე ალექსანდრიელის ეგზეგეტიკური კატენების შესახებ: ელექტრონული ბილინგვური რეცენზირებადი ჟურნალი „სპეკალი“, 2010, N1. Electronic Bilingual Scholarly Peer-Reviewed Journal SPEKALI of the Faculty of Humanities at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University N 1. [www.spekali.tsu.ge](http://www.spekali.tsu.ge)
25. Some Aspects of Georgian-Byzantium Cultural Relations according to Colophons of Georgian Scribes from Antioch: *PRO GEORGIA, Journal of Kartvelological Studies*, N20, Warsaw, 2010, p.45-57.
26. სვანეთის ისტორიულ-ეთნოგრაფიული მუზეუმის N41 ხელნაწერში დაცული მათეს სახრების ტექსტისათვის, სტატია კრებულში „თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ქართული ენის ინსტიტუტის სამეცნიერო შრომების კრებული, I, თბ., 2010, 50–64.
27. Teaching Languages at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Reforms and Perspectives), (Co autor R.Kurdadze) UNESCO-CEPES Studies on Science and Culture “International Conference “Higher Linguistic Education from the Perspective of Reforms. New Approaches, Prospects and Challenges”, Bucharest, 2011, p.115-122.
28. Methodologies of Teaching Foreign Languages at the Higher Education Institutions (on the basis of comparative analysis of methodologies used at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University(Georgia) and Rezeknes Augstskola (Latvia), (Co autor I.Gvelesiani), Society, Inegracion, Education, Proceeding of the International Scientifical Conference, Volume I, Rezekne, 2011, p.77-84
29. სვანეთის ისტორიისა და ეთნოგრაფიის მუზეუმში დაცული ტვიბერის ოთხთავის ხელნაწერი (თანაავტორი ს. სარჯველაძე), *FOLIA CAUCASICA, Festschrift für Jost Gippert zum 55. Geburtstag, Frankfurt am Main-Tbilissi*, 2011, p. 99-118.
30. ეფრემ მცირის ცნობები ბიზანტიური ხელნაწერი წიგნებისა და წიგნსაცავების შესახებ, “ლინგვოკულტუროლოგიური ძიებანი”, ბათუმი, 2011, გვ 182–188
31. The Manuscripts of Georgian Translations of the Four Gospels From the Black Mountain: **Novum Testamentum**. Supplements to Novum Testamentum. Volume 142; Textual Research on the psalms and Gospels: Papers from the Tbilisi Colloquium on the Editing and History of Biblical Manuscripts, Edited by Christian-B. Amphoux & J. Keith Elliott with Bernard Outtier, Brill, Leiden. Boston p. 213-229, 2012
32. Globalizacion and its Impact on the European Higer Education: SOCIETY, INTEGRATION, EDUCATION (co-autor I. Gvelesiani): Proceedings of the International Scientifical Conference, Volume I, Rezekne, 2012; p. 370-377 .
33. ერთი ძველი ქართული პალეოგრაფიული ტერმინის შესახებ: თსუ ქართული





- ენის ინსტიტუტის შრომების კრებული II, თსუ გამომცემლობა, 2012. გვ.22-34
34. ოთხთავის გიორგი მთაწმიდლისეული რედაქციის უძველესი თარიღიანი ნუსხა: საერთაშორისო კონფერენციის მასალები „ბიზანტინოლოგია საქართველოში - 4“, თბილისი, 2013, თსუ გამომცემლობა, გვ. 84-86.
35. Маргинальные заметки и маргинальные знаки в средневековых грузинских рукописях, НОМО LOQUENS Georgian Multilingual Association Jurnal, volume VI, თბილისი, გამომცემლობა „უნივერსალი“, 2014, გვ. 89-96.
36. МАРГИНАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ ПЕРЕВОДЧИКА КАК СРЕДСТВО ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА (НА ПРИМЕРЕ КОММЕНТАРИЕВ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ГРУЗИНСКИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ): Proceedings of the IV International Scientific Conference, «ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ“, *Kalba ir kontekstai*. N.3; Vilnius: Edukologija, 2013. ISSN1822-5357
37. LANGUAGES TODAY – COMPETITION OF REGIONAL, NATIONAL AND INTERNATIONAL LANGUAGES (ON THE EXAMPLE OF GEORGIA) European Scientific Journal (*ESJ*) November 2014 /SPECIAL/edition vol.1 ISSN: 1857 - 7881 (Print)ISSN: 1857 - 7431 (Online)The *ESJ* is affiliated with the University of theAzores,Portugal <http://www.uac.pt/destaque/european-scientific-journal-2014>
38. Globalization and Its Role in the Development of Post-Soviet Higher Education Institutions (on the Example of Ivane Javakhishvili Tbilisi State University) : Proceedings of the International Scientific Conference, 2015, Volume I, p. 425-431; <http://journals.ru.lv/index.php/SIE/issue/view/23>
39. ოთხთავის ათონური რედაქციის უძველეს ხელნაწერებზე დართული კოლოფონები და ათონური რედაქციის ჩამოყალიბების საკითხი: თსუ ჰუმანიტრულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ელექტრონული ბილინგვური სამეცნიერო ჟურნალი „სპეკალი“, 2015, N9. Electronic Bilingual Scholarly Peer-Reviewed Journal SPEKALI of the Faculty of Humanities at Ivane javakhishvili Tbilisi State University N 9. [www.spekali.tsu.ge](http://www.spekali.tsu.ge)
40. შავი მთის სამონასტრო ცენტრების კულტურული გარემო XI საუკუნეში ქართულ ხელნაწერთა ანდერძებისა და მთარგმნელისეული შენიშვნების მიხედვით, თსუ ქართული ენის ინსტიტუტის შრომების კრებული III, თსუ გამომცემლობა, 2015. გვ. 85-104
41. ИЗ ИСТОРИИ ДРЕВНЕГРУЗИНСКОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ: ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ ВЫБОРА ОРИГИНАЛА, Proceedings of the V International Scientific Conference, *Kalba ir kontekstai*, «ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ“, N.5, 2015
42. Recent Pedagogical Strategies Directed Towards the Maintenance of National Identity (co-author I. Gvelesiani), Proceedings of the International Scientific Conference “SOCIETY, INTEGRATION, EDUCATION”, 2016.Volun I, P. 250-257
43. უარყოფის გამოხატვის ენობრივი საშუალებები ქართველურ ენებში (ქართულ და ინგლისურ ენებზე) (თანაავტორები: რ. ქურდაძე, მ. ლომია, ქ. მარგანი,რ. ზექალაშვილი), ქართველოლოგი, 2016, N25(10), გამომცემლობა “ქართველოლოგი”; გვ.71-93 (ქართული ვერსია),გვ.94-115 (ინგლისური ვერსია). ჟურნალის ელვერსია: [kartvelologi.tsu.ge](http://kartvelologi.tsu.ge)
44. JOINT PROJECTS – EFFECTIVE TOOLS FOR FACILITATING THE DEVELOPMENT OF GLOBAL EDUCATIONAL PROCESSES (co- avtot):*SOCIETY. INTEGRATION. EDUCATION*. Proceedings of the International Scientific Conference. Volume I, May 26<sup>th</sup> -27<sup>th</sup>,



	2017. P.402-410
<p><b>კონფერენციის მასალები, მოხსენებათა თეზისები</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. პავლეს ეპისტოლეთა კომენტარების ეფრემ მცირისეული ქართული თარგმანის ერთი ბერძნული წყაროს შესახებ: რესპუბლიკური კონფერენცია „ერთაშორისი ურთიერთობის აქტუალური საკითხები“, თბ., 1988, მუშაობის გეგმა და მოხსენებათა თეზისები, თბ., 1988, გვ.32-34.</li> <li>2. პუნქტუაციასთან დაკავშირებული ტერმინოლოგია ეფრემ მცირის ანდერძებსა და სქოლიოებში, ბ. ჯორბენაძის საზოგადოების II სამეცნიერო კონფერენცია, თბ.,1995, მუშაობის გეგმა და მოხსენებათა თეზისები, გვ.14-15.</li> <li>3. ეფრემ მცირის ლექსიკოგრაფიული ხასიათის სქოლიონი, თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის სამეცნიერო სესია, მუშაობის გეგმა და მოხსენებათა თეზისები, თბ.,1995, გვ.50-51.</li> <li>4. თეოდორიტე კვირელის “ფილოთეონ ისტორიის” ეფრემ მცირისეულ თარგმანზე დართული მთარგმნელის ანდერძები და სქოლიოები, თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის სამეცნიერო სესია, მუშაობის გეგმა და მოხსენებათა მასალები, თბ., 1997, გვ. 28-30.</li> <li>5. ბერძნულიდან შემოსული რამდენიმე სიტყვის მნიშვნელობისათვის ეფრემ მცირის “შეისწავების” მიხედვით, თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის სამეცნიერო სესია, მოხსენებათა მასალები, თბ.,1998, გვ. 48-49.</li> <li>6. „წმის საქცეველი” ნიშნები ეფრემ მცირის თარგმანებში, თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის სამეცნიერო სესია, მიძღვნილი გრიგოლ კიკნაძის დაბადების 90-ე წლისთავისადმი, მოხსენებათა მასალები, თბ., 1999, გვ. 56_58.</li> <li>7. ძველი ქართული ენის ძეგლების დიგიტალიზაცია (ოთხთავის ქართული თარგმანის კრიტიკული ტექსტის დამდგენი ჯგუფის მუშაობის შედეგები): ბუნებრივ ენათა დამუშავება. ქართული ენა და კომპიუტერული ტექნოლოგიები, III კონფერენცია, თბ., 2005 წლის 29 ივნისი -1 ივლისი.</li> <li>8. ეფრემ მცირის ცნობები ბიზანტიური ხელნაწერი წიგნებისა და წიგნსაცავების შესახებ, ქართველი ხალხის სოციოკულტურული ანთროპოლოგიისა და ეთნოლინგვისტური კვლევის საერთაშორისო ცენტრის სიმპოზიუმი, ბათუმი, 2006 წლის 22-24 სექტემბერი.</li> <li>9. კალიპოსის ოთხთავი _ გიორგი მთაწმიდლის რედაქციის ოთხთავის ერთ-ერთი უძველესი ნუსხა, თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის I სამეცნიერო კონფერენცია მიძღვნილი ა. შანიძის 120 წლისთავისადმი, კონფერენციის მასალები, თბ., 2007, გვ. 66-67.</li> <li>10. რომელი რედაქციის ტექსტს შეიცავს ალავერდის ოთხთავი? თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის II სამეცნიერო კონფერენციის მასალები, თბილისი, 2008, გვ.154-155.</li> </ol>



	<ol style="list-style-type: none"><li>11. ოთხთავის ქართულად თარგმნის ისტორიიდან რესპუბლიკური სამეცნიერო კონფერენცია “წარმართობიდან ქრისტიანობამდე”, თბილისი, 2008 წლის ნოემბერი.</li><li>12. ეფრემ მცირის თარგმანები _ სულხან-საბა ორბელიანის ლექსიკონის ერთ-ერთი წყარო აკად. სერგი ჯიქიას დაბადებიდან 110 წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, თბილისი, 2008 წლის დეკემბერი.</li><li>13. სინას მთის წიგნსაცავში დაცული ოთხთავის ხელნაწერები, თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის III სამეცნიერო კონფერენციის მასალები, თბ., 2009 გვ. 43-44.</li><li>14. ქართული ოთხთავის აკადემიური გამოცემისათვის, პროფ. ზურაბ სარჯველადის 70 წლის იუბილესადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, თბილისი, 2009 წლის მარტი.</li><li>15. Tviberi Four Gospels, 1<sup>st</sup> International Symposium Georgian Manuscripts, Tbilissi, 19 - 25 October, 2009.</li><li>16. მესტიის მუზეუმის M-41 ხელნაწერში დაცული სახარების ტექსტისათვის, კ. დანელიას დაბადებიდან 75-ე წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, თბ., 2009 წლის 18 დეკემბერი.</li><li>17. დოქსოლოგიური ხასიათის ერთი თხზულება შავ მთაზე გადაწერილ ოთხთავის ხელნაწერებში: თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის მე-4 სამეცნიერო კონფერენცია, თბილისი, 2010.</li><li>18. სად და როდის ჩამოყალიბდა ქართული ოთხთავის ათონური რედაქცია, თსუ საქართველოს ისტორიის ინსტიტუტის სამეცნიერო კონფერენცია, 2010</li><li>19. Некоторые аспекты грузинско-византийских культурных отношений на основе колофонов грузинских переписчиков из Антиохии: IX Annual International Caucasus Session in Memory of St. Grigol Peradze, Warsaw, 6-9 December, 2010.</li><li>20. Teaching Languages at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Reforms and Perspectives), “International Conference “Higher Linguistic Education from the Perspective of Reforms. New Approaches: Prospects and Challenges”, Yerevan, November 2010</li><li>21. ქართული ენის სწავლება არაქართულენოვანი სტუდენტებისათვის ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში. საერთაშორისო კონფერენცია სახელმწიფო ენის სწავლების საკითხები: პრობლემები და გამოწვევები, ბათუმი, 2011 წლის 15-16 ივლისი.</li><li>22. Methodologies of Teaching Foreign Languages at the Higher Education Institutions (on the basis of comparative analysis of methodologies used at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University(Georgia) and Rezeknes Augstskola (Latvia) Society, Integration, Education, Rezekne, May, 27<sup>th</sup> -28<sup>th</sup> 2011.</li><li>23. ძველი ქართული პალეოგრაფიული ტერმინის „პატივის“ მნიშვნელობისათვის, ივანე ჯავახიშვილის 135 წლისთავისადმი მიძღვნილი რესპუბლიკური სამეცნიერო კონფერენცია, 3-4 მაისი 2011 წ.</li><li>24. კალიპოსის მონასტერში გადაწერილი XI საუკუნის სამი ოთხთავი, თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის მე-5 სამეცნიერო კონფერენცია, თბილისი, 2011 ივლისი.</li><li>25. შავ მთაზე გადაწერილი XI საუკუნის ოთხთავების მეტატექსტები და ქართული ოთხთავის ათონური რედაქციის ჩამოყალიბების საკითხი. მეექვსე</li></ol>
--	--





- საერთაშორისო ქართველოლოგიური სიმპოზიუმი, თბილისი, 14 – 18 XI 2011
26. ვანის ოთხთავის გადამწერის ანდერძის ერთი ადგილის გაგებისათვის, გიორგი ახვლედიანის დაბადებიდან 125 წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, თბილისი, 2012 წლის ივნისი;
27. ქართული ლექსიკოგრაფიის სათავეებთან (*ძველ ქართველ მთარგმნელთა „სიტყუადართულნი“ და „შეისწავენი“*), მე-2 საერთაშორისო ლექსიკოგრაფიული სიმპოზიუმი, ბათუმი, 2012 წლის მაისი.
28. Metatexts Attached to the Old Georgian Translations of the Gospels: THE 10TH ANNUAL INTERNATIONAL CAUCASIAN SESSION IN MEMORY OF ST. GRIGOL PERADZE ANNIVERSARY SESSION, 6-8 December, 2012 University of Warsaw.
29. МАРГИНАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ ПЕРЕВОДЧИКА КАК СРЕДСТВО ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА ( *на примере комментариев средневековых грузинских переводчиков*); IV международная научная конференция «ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ», 15 – 18 мая 2013 г. Вильнюс – Минск.
30. მთარგმნელის კომენტარის დანიშნულება დინამიკური და ადეკვატური ტიპის ძველ ქართულ თარგმანებში, საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია მიძღვნილის ლესია უკრაინკას გარდაცვალებიდან 100 წლისთავისადმი, 2013 წლის 1-2 აგვისტო, თბილისი, მოხსენებათა თეზისები, გვ. 26-32
31. ოთხთავის გიორგი მთაწმიდლისეული რედაქციის უძველესი თარიღიანი ნუსხა, საერთაშორისო კონფერენცია „ბიზანტინოლოგია საქართველოში - 4“; 24-30 სექტემბერი, 2013, თბილისი-ბათუმი-კაპადოკია, კონფერენციის მასალები (Abstracts) ქართულ და ინგლისურ ენებზე, გვ. 84-86; p.279-280.
32. ძველი ქართული ლექსიკიდან (თარგმანი/თარგმანიანი) თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის მე-7 სამეცნიერო კონფერენცია, თბ., 2013, 15-18 ივნისი.
33. Colophons and marginal Notes in Old Georgian Translations of the Gospels (co.autor. Eka Kvirvelia); International Symposium "Investigations into Romanian and European Biblical Traditions"; 8-10 May, 2014, Iasi, Romania;
34. Languages Today – Competition of Regional, National and International Languages (on the example of Georgia)" (co.autor. Irina Gvelesiani); 1st Multidisciplinary International e-Conference World Peace Day 21st September 2014; (<http://unpeaceday.net/>)
35. მთარგმნელის კომენტარის აღმნიშვნელი ტერმინები ძველ ქართულში, პროფ. გივი გაჩეჩილაძის დაბადებიდან 100 წლისთავისადმი მიძღვნილი საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „მხატვრული თარგმანი - ერებისა და ლიტერატურების შეხვედრის ადგილი, თბილისი, 18-19 სექტემბერი, 2014; კონფერენციის მასალები
36. კომპოზიციისა და კომპოზიტის აღმნიშვნელი გრამატიკული ტერმინები ძველ ქართულში, თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის მე-8 სამეცნიერო კონფერენცია, თსუ 2014, 19-20 ივნისი;
37. კალიპოსის ოთხთავის ანდერძები: სამეცნიერო კონფერენცია „ისტორიის დამხმარე დისციპლინები – თანამედროვე ტენდენციები“ მიძღვნილი ნოდარ (ნუკრი) შოშიაშვილის დაბადებიდან 90-ე წლისადმი., თსუ 2014, 27-28 ნოემბერი
38. Из истории древнегрузинской переводческой традиции: принципы и методы выбора оригинала, V Международная научная конференция «ЯЗЫК И



МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ», Минск – Вильнюс, 19 – 23 мая 2015 г

39. წინათონური რედაქციის ერთი ოთხთავი ქუთაისის სახელმწიფო მუზეუმიდან (ქუთ. N 363), თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის მე-9 სამეცნიერო კონფერენცია, თბ., 2015, 17-18 ივნისი.

40. სვანეთში დაცული ოთხთავის ხელნაწერები (თანავტორი ეკა კვიციანი) საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია კავკასიური ცივილიზაცია: ინტერდისციპლინარული კვლევები *International scientific conference, Caucasian civilization: Interdisciplinary researches - Mestia / მესტია / Mestia 6-10. 09. 2015*

41. ელექტრონული კურსებისა და ტექსტური ბაზების გამოყენება სწავლების პროცესში ( თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის გამოცდილება) ( თანავტორები მარია მადუაშვილი, ეკა კვიციანი), საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია "ქართული ენა და თანამედროვე ტექნოლოგიები". III, თბილისი, 10-15 სექტემბერი, 2015

42. რატომ გახდა საჭირო ძველი ქართული თარგმანების „ახლად თარგმნა“ მეთერთმეტე საუკუნეში? საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „იდეოლოგია და ლინგვისტური იდეები, Why did the “Retranslation” of old Georgian Translations Become Necessary in the 11<sup>th</sup> Century?. *International scientific conference „ Ideology and Linguistic Ideas“*, Tbilisi, 4-6 oct.2015

43. Человек как объект лингвокультурологического описания (соавторы Д.Гоциридзе, Н. Гаприндашвили) XIII Конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы Русский язык и литература в пространстве мировой культуры, 13-20 сентября 2015 Гранада (Испания)

44. ძველ ქართველ მთარგმნელთა მარგინალური შენიშვნები – სულხან-საბას ლეჟიკონის წყარო თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის X სამეცნიერო კონფერენცია მიძღვნილი შოთა მესხიას დაბადებიდან 100 წლისთავისადმი, ივნისი 14-15 ივნისი, თბილისი 2016

45. ფსალმუნთა თარგმანების „თავისა და ბოლომსა ანდერძები“, აკადემიკოს მზექალა შანიძის დაბადებიდან 90 წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, 2016 წლის 14 აპრილი, თბ. 2016

46. ნაწილაკებითა და აფიქსებით ნაწარმოებ უარყოფით ფორმათა სემანტიკური ანალიზი ქართველურ ენებში (თანამომხსენებელი), მე-7 ქართველოლოგიური სიმპოზიუმი, 22-27 ოქტომბერი, სიმპოზიუმის პროგრამა და მოხსენებათა მასალები, თბილისი, 2016

47. JOINT PROJECTS – EFFECTIVE TOOLS FOR FACILITATING THE DEVELOPMENT OF GLOBAL EDUCATIONAL PROCESSES (co-autor): *International Scientific Conference. SOCIETY. INTEGRATION. EDUCATION. May 26<sup>th</sup> -27<sup>th</sup>, Rezekne (Latvia). 2017.*

48. ვანის ოთხთავის გადამწერის ანდერძი - პროფესორ ივანე იმნაიშვილის დაბადებიდან 111- ე წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, 2017 წლის 12-13 იანვარი, თბილისი. კონფერენციის პროგრამა და თეზისები, გვ. 7-8.

49. აკაკი შანიძის ციფრული ბიბლიოთეკა და ტექსტორკუსი - პროექტის კონცეფცია და განხორციელების გზები, აკაკი შანიძის დაბადებიდან 130-ე წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, 27-28 თებერვალი, 2017, თბილისი, კონფერენციის პროგრამა და მოხსენებათა თეზისები, გვ 16-17.



	<p>50. Influence of the socio-cultural environment on the translator's strategy (On the example of the ancient Georgian translation tradition). The 6<sup>th</sup> International Scientific Conference, LANGUAGE IN DIFFERENT CONTEXTS. 18-21. May, 2017.Vilnius (Lithuania)</p> <p>51. „ბერძულსა შეაწამა და ყოვლისა ნაკლულევანებისაგან განასრულნა“- რას მოგვითხრობს გიორგი მცირე სახარების ტექსტზე გიორგი მთაწმინდელის მუშაობის შესახებ, აკად. მარიამ ლორთქიფანიძის დაბადებიდან 95-ე წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია, 2017 წლის 14-16 ივნისი, თბილისი.</p>
<p>ლოკალური და საერთაშორისო სამეცნიერო-სასწავლო გრანტები/პროექტები/პროგრამები</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. პროექტი <b>“ARMAZI”</b>– კავკასიური ენებისა და კულტურების ელექტრონული დოკუმენტაციის საფუძვლები.             <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: ფოლკსვაგენის ფონდი. (პროგრამა “ერთობლივი გზები ევროპისაკენ” )</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 1999-2002წწ.</li> <li>• როლი პროექტში: ძირითადი შემსრულებელი</li> </ul> </li> <li>2. “ქართული ოთხთავის აკადემიური ტექსტის დადგენა და ახალგაზრდა ფილოლოგთა A ტრენინგი” (მათეს სახარება)             <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: ფონდი “ღია საზოგადოება _ საქართველო”</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 2000 - 2001 წწ.</li> <li>• როლი პროექტში: ძირითადი შემსრულებელი</li> </ul> </li> <li>3. “ქართული ოთხთავის აკადემიური ტექსტის დადგენა და ახალგაზრდა ფილოლოგთა A ტრენინგი” (მარკოზის სახარება)             <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: ფონდი “ღია საზოგადოება _ საქართველო”</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 2002 - 2003 წწ.</li> <li>• როლი პროექტში: ძირითადი შემსრულებელი</li> </ul> </li> <li>4. “კავკასიური წარმოშობის პალიმფსესტური ხელნაწერები”.             <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: ფოლკსვაგენის ფონდი</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 2003 – 2006წწ</li> <li>• როლი პროექტში: თსუ მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი</li> </ul> </li> <li>5. “სოროსის საგანმანათლებლო პროგრამები” _ ქართული ენასა და ლიტერატურაში რესპუბლიკური საგნობრივი ოლიმპიადა             <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: ფონდი “ღია საზოგადოება _ საქართველო”; საქართველოს განათლების სამინისტრო.</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 2004 – 2005წწ.</li> <li>• თსუ მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი</li> </ul> </li> <li>6. საერთაშორისო სამეცნიერო პროექტი “Mark Multilingual”             <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: CNRS (საფრანგეთი)</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 2006–2007წწ.</li> </ul> </li> <li>7. გერმანულ-ფრანგულ-ქართული ერთობლივი სამეცნიერო პროექტი - „მათეს და მარკოზის სახარებების ქართული თარგმანების აკადემიური გამოცემა და ოთხთავის ტექსტის შემცველი ქართული ხელნაწერების კატალოგი“             <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: INTAS (№ 05-1000008-8026)</li> </ul> </li> </ol>



- პროექტის განხორციელების ვადები: 2006 \_2009 წწ.
  - როლი პროექტში: თსუ მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი
8. შუა საუკუნეების ბიზანტიური და ქართული სამეცნიერო და საგანმანათლებლო სისტემის რეკონსტრუქციისათვის (XI ს. ანტიოქიური კოლოფონების მიხედვით)
- დონორი ორგანიზაცია: რუსთაველის ფონდი
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2009–2010 წწ.
  - როლი პროექტში: ძირითადი შემსრულებელი
9. გერმანულ-ფრანგულ-ქართული ერთობლივი სამეცნიერო პროექტი - „ქართული პალიმფსესტური ხელნაწერები“
- დონორი ორგანიზაცია: ფოლკსვაგენის ფონდი.
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2009–2012 წწ.
  - როლი პროექტში: თსუ მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი
10. ქართული ენის ეროვნული კორპუსი GNC (I მოსამზადებელი ეტაპი)
- დონორი ორგანიზაცია: ფოლკსვაგენის ფონდი (Az 86514).
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2012–2013 წწ.
  - როლი პროექტში: ძველი ქართული ენის ტექსტებზე მომუშავე თსუ-ს მკვლევართა ჯგუფის ხელმძღვანელი
11. „მულტილინგვურ მასწავლებელთა მომზადების პროგრამების შექმნა და დანერგვა საქართველოსა და უკრაინის უნივერსიტეტებში“ (*Development and Multilingual Teacher Education Programs at Universities of Georgia and Ukraine*); Project #530360 European Commission, TEMPUS IV - Fifth Call for proposals, 2012; Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) registration ID number at the State Treasury of Georgia is #410.
- დონორი ორგანიზაცია - EACEA
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2012 ოქტომბერი–2015 ოქტომბერი
  - როლი პროექტში: პროექტის კოორდინატორი
12. ლუკას სახარების ძველი ქართული თარგმანის აკადემიური გამოცემის მომზადება
- დონორი ორგანიზაცია - შოთა რუსთაველის სახელობის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი N 31/64;
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2013 წლის მაისი - 2016 მაისი.
  - როლი პროექტში: პროექტის სამეცნიერო ხელმძღვანელი
13. "დიგიტალური ჰუმანიტარია - ქართველოლოგია და 21-ე საუკუნის გამოწვევები" (N 09-1/61/71).
- დონორი ორგანიზაცია: საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტრო; „უმაღლესი საგანმანათლებლო დაწესებულებების ხელშეწყობის პროგრამა“; ზამთრის სკოლების დაფინანსების ქვეპროგრამა;
  - პროექტის განხორციელების ვადები 2014 წლის თებერვალი.
  - როლი პროექტში: პროექტის თანახელმძღვანელი
14. თანამედროვე რუსთველოლოგიური კვლევებით კომენტირებული



*ვეფხისტყაოსანი*

- დონორი ორგანიზაცია - შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი 2015-2017. პროექტის N FR/412/1-20/14; 2015-2018.
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2015 -2018 წლის აპრილი
  - როლი პროექტში: ძირითადი შემსრულებელი
15. უარყოფის კატეგორია ქართველურ ენებში (ნაწილი 1)
- დონორი ორგანიზაცია - ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ფაკულტეტებზე მიზნობრივი სამეცნიერო-კვლევითი პროგრამების განხორციელებისა და სტუდენტთა სამეცნიერო მუშაობაში ჩართვის ხელშეწყობის მიზნობრივი სამეცნიერო-კვლევითი პროგრამა (თსუ რექტორის ბრძანება №:22/04).
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2015 მარტი - 2015 წლის დეკემბერი
  - როლი პროექტში: ძველი ქართული ენის ჯგუფის ხელმძღვანელი და ძირითადი შემსრულებელი
16. დიგიტალური ქართველოლოგია - თემატური კორპუსები და ანოტირების საკითხები ქართველურ ენებში.
- დონორი ორგანიზაცია: შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის 2015 წლის სეზონური სკოლების საგრანტო კონკურსი ( პროექტი N 5515-2-008)
  - როლი პროექტში - პროექტის ხელმძღვანელი გოეთეს სახელობის ფრანკფურტის უნივერსიტეტის პროფესორ მანანა თანდაშვილთან ერთად.
17. უარყოფის კატეგორია ქართველურ ენებში (ნაწილი II) „*უარყოფის გამომხატველ მოდელთა ფუნქციურ-სემანტიკური ანალიზი დიაქრონიული და სინქრონიული თვალსაზრისით ქართველურ ენებში*“.
- დონორი ორგანიზაცია - ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ფაკულტეტებზე მიზნობრივი სამეცნიერო-კვლევითი პროგრამების განხორციელებისა და სტუდენტთა სამეცნიერო მუშაობაში ჩართვის ხელშეწყობის მიზნობრივი სამეცნიერო-კვლევითი პროგრამა (თსუ რექტორის ბრძანება №:22/04).
  - პროექტის განხორციელების ვადები: 2016 მარტი - 2016 წლის დეკემბერი
  - როლი პროექტში: ძველი ქართული ენის ჯგუფის ხელმძღვანელი და ძირითადი შემსრულებელი
18. ქართველოლოგთა მე-7 საერთაშორისო სიმპოზიუმი
- შოთა რუსთაველის სამეცნიერო ფონდის 2016 წლის საკონფერენციო გრანტების კონკურსი (საგრანტო ხელშეკრულება № CG16\_i\_6\_8)
  - განხორციელების ვადები: - 16.10.2016-23.10.2016
  - ჩატარების ადგილი - თბილისი
  - როლი პროექტში - საგრანტო პროექტის სამეცნიერო ხელმძღვანელი, ორგანიზატორი
19. საერთაშორისო სამეცნიერო პროექტი „ქართული პალიმფსესტური





	<p>ხელნაწერები (გაგრძელება)”,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: ფოლკსვსგენის ფონდი. პროექტის ნომერი: Az. 84 408-1</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 2016 - 2017 მაისი.</li> <li>• როლი პროექტში: თსუ-ს სამეცნიერო ჯგუფის ხელმძღვანელი და ძირითადი შემსრულებელი</li> </ul> <p>20., „საერთაშორისო სადოქტორო სკოლა დიგიტალურ ჰუმანიტარიაში- მოსამზადებელი პერიოდი“,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• დონორი ორგანიზაცია: ფოლკსვსგენის ფონდი.</li> <li>• პროექტის განხორციელების ვადები: 1.12.2016-31.03.2017</li> <li>• როლი პროექტში: თსუ-ს მხრიდან პროექტის კოორდინატორი</li> </ul>
<p><b>თანამშრომლობა უცხოეთის უნივერსიტეტებთან და სამეცნიერო ცენტრებთან</b></p>	<p>01.05.2000_14.06.2000 - სამეცნიერო მივლინება გერმანიაში, მაინის ფრანკფურტის გოეთეს სახელობის უნივერსიტეტის შედარებითი ენათმეცნიერების ინსტიტუტში ერთობლივი სამეცნიერო პროექტზე სამუშაოდ. 15.05.2006–08.06.2006 - სამეცნიერო მივლინება საფრანგეთში, პროვანსის უნივერსიტეტის პოლ ალბერ ფეზიეს სამეცნიერო ცენტრში მარკოზის სახარების მრავალენოვანი ტექსტის (Mark Multilingue) M გამოცემაზე მომუშავე საერთაშორისო სამეცნიერო ჯგუფის კოლოკვიუმში მუშაობის მისაღებად. 14.06.2008_22.06.2008 - სამეცნიერო მივლინება ავსტრიაში, ვენის ნაციონალური ბიბლიოთეკასა და გრაცის უნივერსიტეტში დაცული ქართული ხელნაწერების გერმანულ და ფრანგ კოლექციებთან ერთად შესაწავლად. 23.06.2008_05.07.2008 - სამეცნიერო მივლინება გერმანიაში, მაინის ფრანკფურტის გოეთეს სახელობის უნივერსიტეტის შედარებითი ენათმეცნიერების ინსტიტუტში ერთობლივი პროექტზე სამუშაოდ. 04.05..2009–21.05.2009 - სამეცნიერო მივლინება ისრაელსა და ეგვიპტეში, იერუსალიმსა და სინას მთის წმინდა ეკატერინეს მონასტერში დაცული ხელნაწერების შესაწავლად 2009 - 2014 - სტამბულის, ანკარის ერზრუმის, ყარსისა და არდაგანის უნივერსიტეტები (თურქეთი)</p> <p>2010 - მასატრიხტის უნივერსიტეტი (ნიდერლანდები)</p> <p>2010 წლიდან - ვარშავის უნივერსიტეტის აღმოსავლეთ ევროპის კვლევის ცენტრი - კონსულტაციები, ერთობლივი ღონისძიებების ორგანიზება;</p> <p>29.01.2012 - 03.02.2012 - იენის ფრიდრიხ შილერის უნივერსიტეტი, კავკასიოლოგიის კათედრა.</p> <p>2008 - 2012 - ბაქოს სახელმწიფო და ბაქოს სლავური უნივერსიტეტი (აზერბაიჯანი)</p> <p>2009-2014 - ერევნის სახელმწიფო და ერევნის ბრიუსოვის სახელობის ლინგვისტური უნივერსიტეტი.</p> <p>2012 - 2015 - თანამშრომლობა და მივლინება ფრაიბურგის, ფრანკფურტის ვილნიუსის, რიგის, ლვოვისა და დნეპროპეტროვსკის უნივერსიტეტებთან ევროკავშირის დაფინანსებული ერთობლივი პროექტის ფარგლებში.</p> <p>2.07.2015- 22.07.2015 - სამეცნიერო მივლინება ვატიკანის სამოციქულო ბიბლიოთეკაში ძველი ქართული ხელნაწერების შესაწავლად.</p> <p><b>ტრენინგები</b></p> <p>02.02.2009 – 05.02.2009 - ტრენინგები დისტანციური სწავლების მეთოდოლოგიაში,</p>



	<p>რიგის ტექნიკური უნივერსიტეტი (ლატვია)                  01.12.2008–02.12.2008 - ვორკშოპი A”დისტანციური სწავლების სტრატეგიების განვითარება“. InWent-Capscitu Building International, Germany                  2013 - Development of syllabuses. TSU, Johan Wolfgang Goethe University of Frankfurt (Tempus, EACEA)                  2013 - Modern teaching methods and strategies - University of Latvia (Tempus, EACEA)                  2014 - Using technologies in teaching process, design the course in the MOODLE- Vilnius University (Tempus, EACEA)                  2014 - Multilingual/Multicultural Education - Ivan Franko National University of Lviv (Tempus, EACEA)                  2014 - Second language teaching methods and strategies - University of Education Freiburg (Tempus, EACEA)</p>
<p><i>პროფესიული ასოციაციებისა და სარედაქციო საბჭოების წევრობა</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• პატრისტიკული კვლევების საერთაშორისო ასოციაციის წევრი</li> <li>• გიორგი ახვლედიანის სახელობის ენათმეცნიერების ისტორიის საზოგადოების საბჭოს წევრი</li> <li>• ქართველოლოგთა საერთაშორისო ასოციაციის დამფუძნებელი წევრი</li> <li>• ათენის ჰუმანიტარული ქსელის დამფუძნებელი წევრი Founding member of the AHN (Athens Humanities Network)</li> <li>• თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის სამეცნიერო ჟურნალის „ჰუმანიტარული კვლევების წელიწდეული“ სარედაქციო კოლეგიის წევრი</li> <li>• თსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ორენოვანი ელექტრონული სამეცნიერო რეცენზირებადი ჟურნალის „სპეკალის“ თანადამფუძნებელი და სარედაქციო კოლეგიის წევრი.</li> <li>• ჟურნალ „ენათმეცნიერების საკითხების“ რედკოლეგიის წევრი</li> <li>• საქართველოს მულტილინგვური ასოციაციის ჟურნალის “HOMO LOQUENS” სარედაქციო საბჭოს წევრი</li> <li>• თსუ ქართული ენის ინსტიტუტის სამეცნიერო შრომების კრებულის რედაქტორი.</li> <li>• სამეცნიერო ჟურნალ „Culture &amp; Philosophy“ სარედაქციო საბჭოს წევრი.</li> </ul>
<p><i>ენები და კომპიუტერი</i></p>	<p>ძველი ბერძნული, ლათინური, რუსული და ინგლისური ენები                  Ms-Word, Ms-Excel; Ms-Powerpoint.</p>
<p><i>ოჯახური მდგომარეობა</i></p>	<p>დაოჯახებული. მეუღლე - ნუგზარ ჩიტაია                  ვაჟიშვილი - დავით ჩიტაია.</p>
<p><i>საკონტაქტო ინფორმაცია:</i></p>	<p>ელ.ფოსტა <a href="mailto:darejan.tvaltvadze@tsu.ge">darejan.tvaltvadze@tsu.ge</a></p>